



Embassy of the Republic of Indonesia  
proudly presents

# Indonesian Charity PIANO CONCERT

FEATURING A SUNDAY EVENING WITH RICHARD DELRIEU

10 MAY 2015

2015年5月10日

AT HIRATSUKA HALL, SQUARE EBARA, TOKYO  
ひらつかホール、スクエア荏原、荏原4-5-28品川区、東京

The universality of music brings not only joy to the world, but also a contribution to make the world a better place for the less fortunate children. This charity event offers an opportunity to individuals who want to donate and help those children in Indonesia who still need the love and care for them to grow up in this changing world. Our special appearance by Richard Delrieu, a French born pianist, will help to realize these children's better life through your compassion for these children and your love for the music itself.

いつの時代も音楽は、世界中に喜びをもたらすだけではなく、恵まれない世界中の子供たちにより良い環境を与えます。このチャリティーアイベントは、愛情や保護を必要としている多くのインドネシアの子供たちが、この変化の激しい世界で成長していくためにと、手を差し伸べてくださる方々にとって、良い機会の提供場所となります。

私たちの特別ゲストである、フランス生まれのピアニスト、リシャール・デルリュの演奏が、みなさまの子供たちへの思いやりと音楽への愛情を通じて、子供たちにより良い人生を与える手助けになるでしょう。

Richard DELRIEU

リシャール・デルリュ



# Indonesian Charity “PIANO CONCERT”



Richard DELRIEU  
リシャール・デルリュー

Richard DELRIEU was born in Nice (France). He is the grandson of the music publisher Alfred Delrieu, and the son of the pianist, composer and painter Lucien Delrieu. Richard received at the age of six his first piano lessons from his father who was the pupil and the friend of the Polish concert artist Albert Tadlewski, the spiritual son of Paderewski. He continued his pianistic studies with Magda Brard, one of Alfred Cortot's favourite pupil. Age fifteen he won the first prize at the Concours du Royaume de la Musique (the Musical Realm Competition) organised by the O.R.T.F. (The French National T.V. and radio network) which attracted 25.000 competitors. He then was awarded his concert degree at the National Music Competition and he received the Roger-Ducasse prize. Then, he studied piano and harmony with the pianist and composer Pierre-Philippe Bauzin – was a disciple of Yves Nat and Olivier Messiaen – and Chamber Music with the French cellist Frédéric Lodéon.

He enhanced his musical knowledge –theoretical as well as practical – at the University of Nice, where he achieved a Masters degree on the relationship between the operations of the brain and musical practice, then a Masters in anthropology.

These studies took him to Japan in 1990, successively as a bursar of the Japanese government and of the French government to begin a PhD in musicology. He then taught for 15 years at universities of Nagoya, Kobe and Kyoto, conducting research on the relationships between East and West writing systems and musical notations.

Alongside these activities, Richard is pursuing his work as a concert pianist. One of his primary goals is to promote, through his concerts and recordings, the work of his late father, native of Nice, Lucien Delrieu, performing in France and Japan numerous recitals, solo or with Japanese and French musicians in front of Japanese and international audiences. Recently, Richard recorded in France the piano and cello and piano works by Lucien Delrieu, with the famous French cellist Philippe Muller.

After 20 years in Japan, he is now living in Nice (France) from where he continues his performance activities, piano teaching and academic research.

作曲家でありピアニストであったリュシアン・デルリューを父としてニース (フランス)に生まれる。6才で父よりピアノの手ほどきを受け、15才でフランス国営放送主催「音楽王国コンクール」にて、参加者二万五千名中第1位獲得。次いで「全国音楽コンクール」におけるコンサートピアニスト資格取得、ロジェ・デュカス賞受賞。ピアノを巨匠アルフレッド・コルトーの直系の弟子であったマグダ・ブラールに師事、またハーモニーとピアノをイヴ・ナットとオリヴィエ・メシアンの弟子であったピアニスト兼作曲家であるピエール・フィリップ・ボーザンに師事。後二年間ニース国際夏期講習にてチェリストのフレデリック・ロデオンから室内楽を学ぶ。その後、理論と実践の両面で音楽研究を深めるべく、ニース大学及びエクス・アン・プロヴァンス大学に学び、1987年音楽学修士号、1989年文化人類学高度研究免状 (DEA) を取得。更に人類における音楽の行為、脳の機能と音楽実践の関連性等をテーマに大学で研究を続け、研究論文等を発行する。

又これら一連の研究から、フランス人バイオリニストと協力し、音楽教授法における『サイト・リーディング・トレーナー』と称する読譜練習用教育機器を発案し、これは国際特許新案となっている。ついで、文部省留学生、フランス政府給費留学生として音楽学博士号取得を目的に1990年来日。1999年～2008年3月の間に神戸大学教員として教鞭をとる傍ら東洋と西洋の音楽における記譜法について研究中。また研究と平行し、フランスと日本でコンサートピアニストとしても活躍。日仏両国において、ソロもしくは日本人ミュージシャンとの共演で父リュシアン・デルリューの作品の初演を行うなど、録音やコンサートを通じて亡き父の作品を紹介にも情を注ぐ。2002年フランスにて、著名なフランス人チェリスト兼パリ国立高等音楽院(コンセルヴァトワール)教授のフィリップ・ミュレール(ロストロポヴィチ国際チェロコンクール他国際コンクール審査員としても活躍)と共に、父リュシアン・デルリューの作品を録音。

2010年帰国。現在ニースにて演奏活動、ピアノ指導及び音楽研究を行う。



## Evening Program:

- Door opens at 17.30 ゲートオープン 17:30
- Welcoming remarks by H.E. Ambassador Yusron Ihza Mahendra  
始めの言葉、在日インドネシア共和国大使
- Piano Concert presentation by Richard Delrieu  
リシャール・デルリューからのピアノコンサート公演
- End of Program at 19.30 終了

## Ticket Price チケット ¥ 2,000

## Contact Info 問い合わせ

Please send your inquiry to Ms. Atik Wulandari at  
atik.wulandari@kbritokyo.jp

Phone: 03-3441-4201 ext. 331

[www.kbritokyo.jp](http://www.kbritokyo.jp)

Access : 交通のご案内  
Hiratsuka Hall - Square Ebara  
4-5-28 Ebara, Shinagawa-Ku  
ひらつかホール、スクエア荏原、荏原4-5-28品川区、東京

Tokyu Meguro Line, Musashi Koyama Station, 10 min walking 東急目黒線 武藏小山駅 徒歩10分  
Tokyu Ikegami Line, Togoshi Ginza Station, 10 min walking 東急池上線 戸越銀座駅 徒歩10分  
Parking lot fee, 200 Yen / 30Min 駐車料金 30分 200円